

أقرُّ بأن في توقيعِي على اتفاق المُزارَعة مع كبار السن في ولاية ماين لعام 2023 (2023 MAINE SENIOR FARM SHARE AGREEMENT) إقرارًا مني بأنني قد أطلعت على ما لي من الحقوق وما عليَّ من الواجبات بمقتضى برنامج الحصص الغذائية من المنتجات الزراعية لكبار السن (SENIOR FARMERS' MARKET NUTRITION PROGRAM, SFMNP) والمعروف، كذلك، باسم برنامج المُزارَعة مع كبار السن في ولاية ماين (MAINE SENIOR FARM SHARE, MSFP)، والوارد بيانه فيما يلي.

استحقاق المشاركة في البرنامج

- أفُردُ بصحة المعلومات التي قدمتها لتحديد حالتي من ناحية استحقاق المشاركة في هذا البرنامج.
- أفُردُ بأنني على دراية بأنه يجوز للمسؤولين المعيّنين بالبرنامج التحقق من دقة المعلومات الواردة في هذا النموذج لارتباطها بتلقي المساعدات الفدرالية.
- أفُردُ بأنني على دراية بأن تعمد الإدلاء ببيانات خاطئة أو مضللة، أو تحريف الوقائع أو إخفاءها أو حجبها عن قصد، قد يؤدي إلى إلزامي بأن أسدّد، نقدًا، إلى البرنامج (MSFP) قيمة المنافع الغذائية التي تلقيتها بناءً على تلك المعلومات غير الصحيحة، وأن ذلك قد يعرضني للمقاضاة مدنيًا أو جنائيًا بموجب القوانين النافذة في الولاية وتلك النافذة على الصعيد الفدرالي، أيضًا.

تفاصيل البرنامج

- يمكنني التسجيل مع مزارع واحد فقط كل عام.
- أنا لا أعيش في نفس المنزل الذي يعيش فيه المزارع وألست فردًا من الأسرة المباشرين.
- أنا ملزم بأداء حصتي في هذه المزرعة ما لم تحدث ظروف مخففة.
- إذا لم أستوف نصيبي، يجب على المزارع إعادة الأموال غير المنفقة إلى الولاية.
- إذا خلصت أنا والمزارع، وفي موعد أقصاه 31 أغسطس (أب)، إلى أنه يتعدّر عليّ استهلاك حصتي كاملةً بحلول نهاية الموسم، فيجوز أن يُعاد توزيع ما تبقى من رصيدي على غيري من المستحقين.
- إذا لم أسترد كل ما قيمته 50 دولارًا من المنتج بحلول التاريخ المتفق عليه بشكل متبادل، فقد يقوم المزارع أو لا يقوم بتسليم رصيد FarmShare المتبقي من المنتجات إليّ.
- إذا لم أتمكن من تنفيذ هذه الإجراءات بنفسي، فيمكنني تعيين شخص (وكيل) للتصرف نيابة عني من خلال إكمال نموذج تعيين الوكيل (Designation of Proxy Form)؛ وهو النموذج الذي يُتيح المزارع، ويمكن إكماله في أي وقت كان في أثناء الموسم المشمول في هذا البرنامج.

حظر التمييز، والشكاوى والطعون

- يُحظر على المعيّنين بالبرنامج (MSFP) التمييز تجاه أي أحد على أساس عرقه أو لونه أو أصوله القومية أو جنسه (ويشمل ذلك هوية نوعه الاجتماعي وتوجهاته الجنسية) أو حالته من ناحية الحاجات الخاصة أو عمره، أو الثأر أو الانتقام منه لتقديمه بشكاوى سابقة بشأن حقوقه المدنية. إذا شعرت أن حقوقي قد انتهكت، يمكنني تقديم شكوى بشأن التمييز.
- أفهم أنه إذا كانت لدي شكوى ضد ممارسات المزارع، يمكنني تقديم شكوى بالبريد إلى برنامج المُزارَعة مع كبار السن (MSFP) التابع لوزارة الزراعة وصون البيئة والغابات في ولاية ماين (DACF) على هذا العنوان: Maine Department of Agriculture, Conservation and Forestry (DACF), Maine Senior FarmShare Program, 28 State House Station, Augusta, ME 04333-0028، أو عن طريق الاتصال بالهاتف رقم: (207-446-5550) أو الفاكس رقم: (207-287-7548).
- أفهم أنه يمكنني الطعن في أي قرار يتخذه البرنامج (MSFP) بشأن استحقاقي للمشاركة في برنامج الحصص الغذائية من المنتجات الزراعية لكبار السن (Senior Farmers' Market Nutrition Program)، اتصل بمدير البرنامج (MSFP)، إذا كانت لديك أي أسئلة، عن طريق الهاتف رقم: (207-446-5550).

جمع البيانات العرقية والإثنية لسجلات وزارة الزراعة الأمريكية

يُجرى جمع المعلومات، التي يطلبها البرنامج (MSFP) في نموذج اتفاق المُزارَعة مع كبار السن، بقصد الالتزام باللوائح الفدرالية النافذة بشأن حفظ السجلات. لا يلزمك تقديم هذه المعلومات، ولكن نشجعك على التعاون.

موارد وفرص أخرى

قد يتأهل الذين يستحقون المشاركة في البرنامج (MSFP) لتحصيل منافع أخرى غير ذلك. وللإطلاع على المعلومات بشأن هذه الفرص، يمكنكم التواصل مع الوكالة المحلية المعنية بكبار السن في المنطقة التي تقيمون فيها عن طريق الاتصال بالهاتف رقم: (1-877-353-3771) benefitscheckup.org. أو إجراء التقييم بأنفسكم عن طريق هذا الموقع الإلكتروني: benefitscheckup.org.

ومن بين هذه البرامج:

برنامج دخل الضمانات التكميلية (SSI)	برنامج ماين كير (MaineCare)
برنامج المساعدات الغذائية التكميلية (SNAP)	برنامج ماين أر أكس بلاس (Maine Rx Plus)
برنامج أموال حصاد ماين (Maine Harvest Bucks) وبرنامج مكافآت منتجات المزرعة الطازجة (Farm Fresh Rewards)	برنامج الأدوية المُخفّضة التكلفة (Low-Cost Drug Program)
برنامج مساعدات الطاقة المنزلية (HEAP)	برنامج مدخرات الرعاية الطبية (Medicare Savings Program)

موارد أخرى في الولاية

- مكتب خدمات كبار السن وذوي الحاجات الخاصة (OADS) التابع لوزارة الصحة والخدمات الإنسانية (DHHS) maine.gov/dhhs/oads/ ○
- برنامج المساعدات الغذائية العاجلة (TEFAP) maine.gov/dacf/ard/tefap/index.shtml ○

البيان بشأن حظر التمييز لدى وزارة الزراعة الأمريكية

تلتزم هذه المؤسسة، وبموجب قانون الحقوق المدنية النافذ على الصعيد الفدرالي واللوائح والسياسات المعتمدة لدى وزارة الزراعة الأمريكية (USDA) بشأن الحقوق المدنية، بحظر التمييز تجاه أي أحد على أساس عرقه أو لونه أو أصوله القومية أو جنسه (ويشمل ذلك هوية نوعه الاجتماعي وتوجهاته الجنسية) أو حالته من ناحية الحاجات الخاصة أو عمره، أو الثأر أو الانتقام منه لاتخاذ أي إجراء بشأن الحقوق المدنية.

يمكن إتاحة المعلومات بشأن هذا البرنامج بلغات أخرى غير الإنجليزية. وعلى ذوي الحاجات الخاصة، ممّن يحتاجون إلى وسائل بديلة للتواصل لتحصيل المعلومات بشأن هذا البرنامج (ومنها، مثلاً، المعلومات المكتوبة بطريقة برايل أو المطبوعة بأحرف كبيرة أو المسجلة بالشرائط الصوتية أو لغة الإشارة الأمريكية)، التواصل مع الوكالة المعنية بإدارة البرنامج على صعيد الولاية أو على الصعيد المحلي أو مركز التواصل TARGET Center التابع لوزارة الزراعة الأمريكية عن طريق الهاتف رقم: (202) 720-2600 (وهو الهاتف المخصص للمكالمات الصوتية وكذلك النصية لذوي الحاجات السمعية الخاصة)، أو التواصل مع وزارة الزراعة الأمريكية عن طريق التحويلة الفدرالية (Federal Relay Service) عن طريق الهاتف رقم: (800) 877-8339.

وللتقدم بالشكاوى بشأن التمييز في أعمال هذا البرنامج، يجب على مقدم الشكاوى إكمال النموذج (Form AD-3027) ؛ وهو [النموذج المعتمد لدى وزارة الزراعة الأمريكية بشأن الشكاوى من التمييز في البرامج \(USDA Program Discrimination Complaint Form\)](http://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf)، وهو متاح على هذا الموقع الإلكتروني: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>.

ويمكن تحصيله كذلك من أي مكتب تابع لوزارة الزراعة الأمريكية عن طريق الاتصال بالهاتف رقم: (866) 632-9992، أو بإرسال خطاب مكتوب إلى وزارة الزراعة الأمريكية. يجب أن يشتمل الخطاب اسم صاحب الشكاوى وعنوانه ورقم هاتفه، فضلاً عن بيان مكتوب لواقعة التمييز التي يدعي حدوثها، وأن يكون هذا البيان مفصلاً بما يكفي لإطلاع مساعد وزير الحقوق المدنية (ASCR) بشأن طبيعة هذا الانتهاك وتاريخ وقوعه. ويجب، من ثم، إرسال هذا الخطاب أو النموذج (AD-3027)، بعد إكماله، إلى وزارة الزراعة الأمريكية بطريقة من هذه الطرق:

(1) بالبريد:

U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) بالفاكس:

(833) 256-1662 أو (202) 690-7442

(3) بالبريد الإلكتروني:

program.intake@usda.gov.